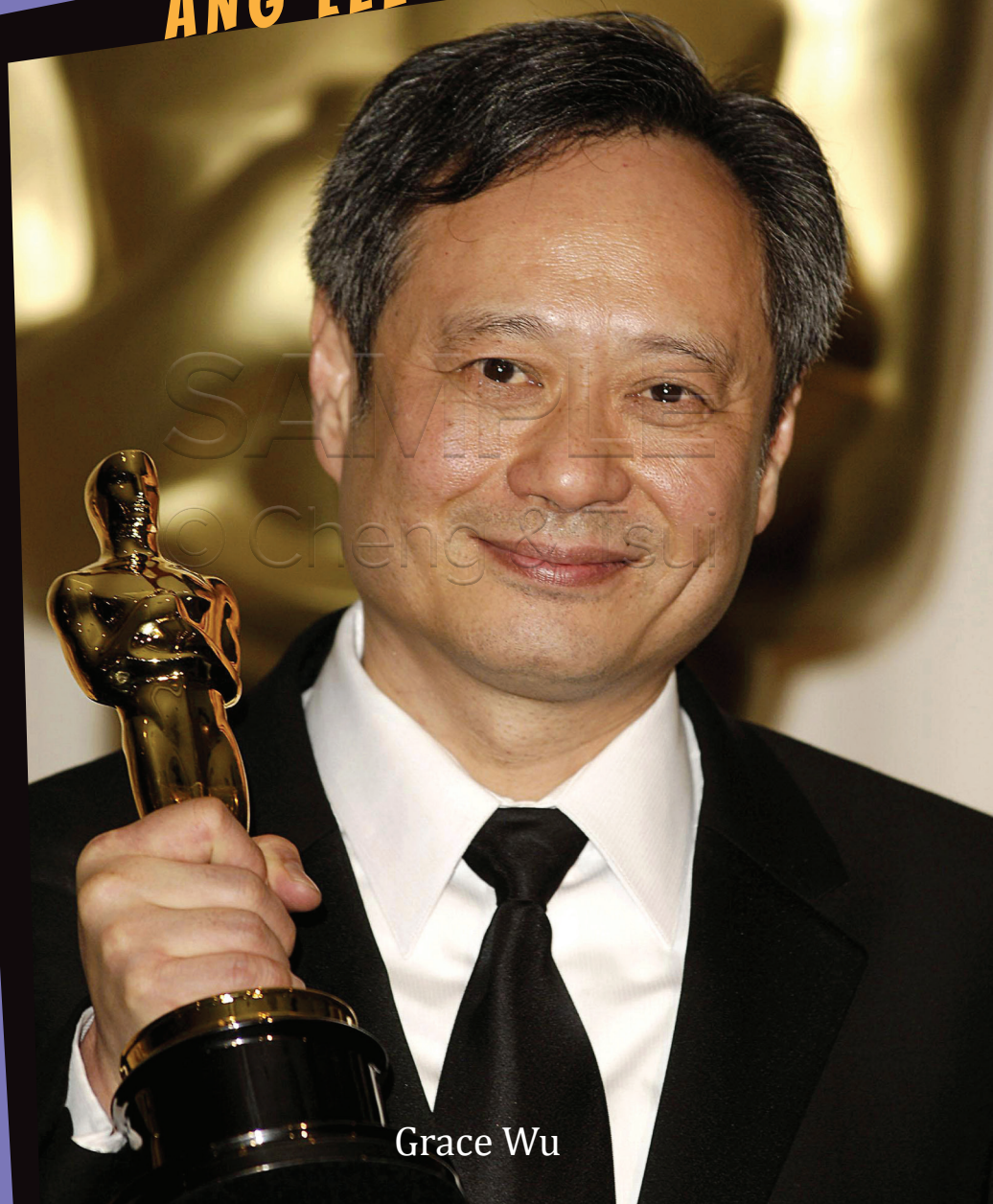


# 李安

人物传记  
**CHINESE  
BIOGRAPHIES**

**ANG LEE**



Grace Wu

**2ND EDITION**

Access audio and extra resources online at  
[cheng-tsui.com/chinesebiographies](http://cheng-tsui.com/chinesebiographies)

人物传记  
**CHINESE  
BIOGRAPHIES**

# 李安

SAMPLE **ANG LEE**

© Cheng & Tsui  
游走在中西文化间的电影大师

**2ND EDITION**

Grace Wu



CHENG & TSUI

Boston

❖ 目录 ❖

Contents

<i>Foreword to the Second Edition</i>	v
<i>About the Author</i>	vi
<i>Preface to the Second Edition</i>	vii
第二版前言	xi
<i>Acknowledgments</i>	xv
1. 《少年 Pi 的 奇幻漂流》 <i>Life of Pi</i>	1
2. 中国 传统 形象的“父亲三部曲” Ang Lee's "Father Knows Best" Trilogy	11
3. 家庭“煮夫”的生活 The Life of a Stay-at-Home Father	23

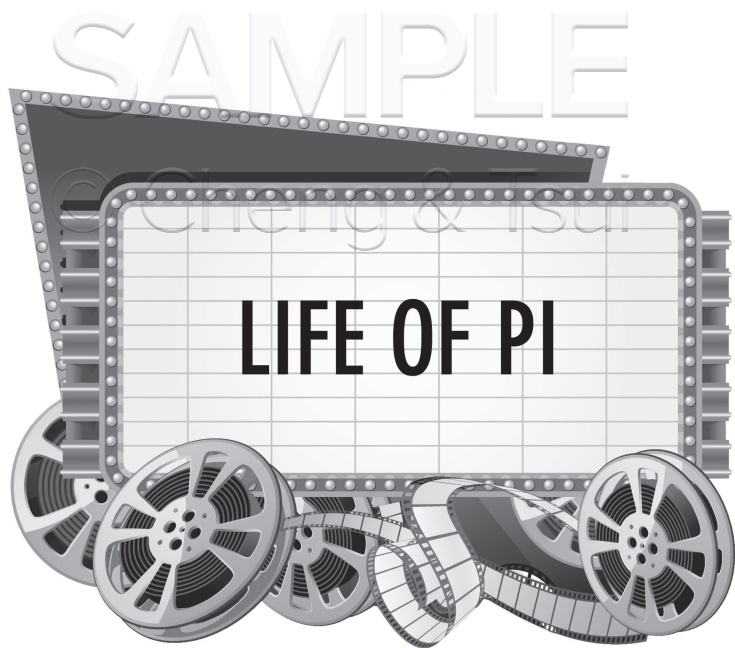
4. 李安的《理智与情感》 <i>Ang Lee's Sense and Sensibility</i>	33
5. 华语片的荣耀《卧虎藏龙》 <i>Crouching Tiger, Hidden Dragon: The Pride of Chinese Cinema</i>	43
6. 从《断背山》到《色，戒》 <i>From Brokeback Mountain to Lust, Caution</i>	53
7. 电影是一辈子的冒险 <i>Cinema Is a Lifelong Adventure</i>	63
<i>Epilogue</i>	73
<i>Bibliography</i>	77

第一章

1

❖ 《少年Pi的奇幻漂流》 ❖

*Life of Pi*



阅读前讨论题：

---

1. ❖ 有人说 3D 是新的电影特效，你同意吗？

你看过哪些 3D 的电影？你喜欢吗？

Some say 3D is the new special effects in filmmaking. Do you agree?  
Have you seen any 3D movies? Did you like them?

2. ❖ 你知道李安是谁吗？你看过他的电影

吗？是什么？

Do you know who Ang Lee is? Have you seen any of his movies?  
Which ones?

3. ❖ 你读过《少年 Pi 的奇幻漂流》这本书吗？

你看过《少年 Pi 的奇幻漂流》这部电影吗？

你喜欢吗？为什么？

Have you read the book *Life of Pi*? Have you seen the movie? Did you like them? Why?

4. ❖ 《少年 Pi 的奇幻漂流》是关于一个十六岁男孩和一只老虎在海上漂流二百二十七天的故事。你认为这样的故事拍成电影会遇到什么样的困难？

*Life of Pi* is a story about a sixteen-year-old boy and a tiger who spend 227 days drifting in the ocean. What difficulties might be involved in adapting such a story into a movie?

SAMPLE

“我和电影中的 Pi 一样，一方面非常温和，一方面内心又如猛虎一样充满野性。”

— 李安

2013 年 1 月 10 日 第八十五届“奥斯卡金像奖” (The Academy Awards) 公布提名名单，著名华人导演李安的新作《少年 Pi 的奇幻漂流》(*Life of Pi*) 不负

众望，入围十一项大奖，其中包括“最佳导演奖”和“最佳影片奖”。除此之外，该片还入围了最佳电影歌曲奖、最佳改编剧本奖、最佳摄影奖、最佳剪辑奖、最佳配乐奖、最佳艺术指导奖、最佳音效剪辑奖、最佳音响效果奖、最佳视觉效果奖。在第七十届“金球奖” (Golden Globe Awards) 上，这部电影获得了最佳影片、最佳导演和最佳配乐三项大奖。

《少年 Pi 的奇幻漂流》是根据扬·马特尔 (Yann Martel) 的同名畅销小说改编的电影。故事的主人公是十六岁的印度少年 Pi，他的父亲在当地经营一座动物园。有一天，Pi 的父亲决定带着家人和动物园的部分动物移民到加拿大，但却在海上旅行时遇到大风暴。



船沉了，Pi的家人和大部分动物都溺水死了。救生艇上只剩下Pi、一只豺狼、一只猩猩、一只受伤的斑马和一只名为理查·帕克(Richard Parker)的老虎。

豺狼先咬死了受伤的斑马和猩猩，然后老虎又咬死了豺狼。少年Pi和老虎理查·帕克在大海上共处了二百二十七天后，小船终于靠岸获救。在海上漂流时，少年Pi看到海上奇妙的景色，对信仰和人生价值有了新的认识。观众也从Pi的身上看到了信仰、勇气和为了活下去而面对困难的力量。

《少年Pi》这部电影还探索了印度教、基督教和伊斯兰教三种不同的宗教。李安认为信仰像一栋房子，里面有好几层，每层有不同的

房间，其中还有怀疑的空间。在电影里，李安不断地带着观众去思考上帝是什么、信仰是什么、心灵是什么，因此，这部电影与其说是对宗教的思考，不如说是每个人对心灵的追求。

在李安之前，有好几位有名的电影导演曾经计划拍摄《少年 Pi》，但是都因为资金和困难度而放弃了。拍电影的人都知道，小孩、动物和水是三个电影最难拍的元素。所以这部电影就和小说的内容一样，从一开始就遇到了一次又一次的挑战，终于到2009年片商找上了李安，这部片子才开始有了进展。

因为要把一部充满哲理思考的作品拍成主流商业大片是一个很大的考验，所以李安说这部片子是他所有拍摄过的电影中最困难

的一部。在四年的拍摄过程中，总共有三千人参与其中，每个细节都很不容易。第一，李安为了降低成本，建议片商在台湾拍摄。他首先在台湾台中建立了一座长七十五公尺，宽三十五公尺，深三公尺的人工造浪池来模拟海洋。另外，他在印度从三千人中选出两位新人当主角。这些决定成功地将一点五亿的预算降到一亿。第二，电影中有二十四个镜头用了四只真的老虎，所以各个国家的动物保护组织经常来查看这些老虎，李安的团队也要定期向这些组织写报告。第三个困难就是拍水。水的每一个折射都变化万千，所以他和工程师花了好几个月的时间研究水的波长、浪形和节奏，又花了两年的时间用

电脑制作颜色和反光。

书和电影的艺术形式不同，因此这部电影和同名小说之间也有着不同的特色。比如说，在原著小说中，少年 Pi 无可置疑地吃了人，然而在电影中，少年 Pi 是否吃人并不清楚。在书中的少年 Pi 没有女朋友，电影中有；在书中，小岛没有具体的样子，电影中有；书中并没有过多描写大海，但是电影中鲸鱼一跃而起，晶莹四溅、如诗如画。李安希望电影除了有视觉奇观，也要给观众一个想象的空间。电影应该是要刺激观众的感情和想像力，在商业和艺术上达到一个巧妙的平衡，最后能引导观众去思考人生的价值。



## 阅读后理解讨论题

---

1. ❖ 电影中最难拍的元素是什么？为什么？

In general, what are the most difficult parts to shoot in movies? Why?

2. ❖ 李安认为信仰像一栋房子，里面有好几层，每层有不同的房间，其中还有怀疑的空间。你如何理解这句话？

Ang Lee believes religion is like a house: there are multiple floors, each with different rooms, but also open space for doubt. How would you interpret this statement?

3. ❖ 《少年 Pi》的书和电影有些什么不同的地方？为什么？

What differences are there between the book and movie adaptation of *Life of Pi*? Why?

4. ❖ 请你分享你看过的一本书和以它改编的电影。有什么不同的地方？你喜欢书还是电影？为什么？

Please talk about a book that you've both read and seen a movie adaptation of. What differences were there between the two versions? Did you like the book or movie more? Why?



Please visit [www.cheng-tsui.com/chinesebiographies](http://www.cheng-tsui.com/chinesebiographies) for audio files, vocabulary lists, comprehension exercises, and more!

SAMPLE  
© Cheng & Tsui